

Editorial

Depuis le 1^{er} janvier 1995, 12 années d'échevinat, je préside aux destinées de notre commune et ce, en étroite collaboration avec les membres du Collège échevinal et du Conseil communal.

Ces derniers jours de décembre 2004 coïncident donc, parfaitement, avec le terme de ma 10^{ième} année de mayorat.

J'aurai l'occasion, dans les premiers mois de l'année 2005, de revenir sur ces dix dernières années de vie communale et de vous en présenter le rapport moral ainsi que le bilan des activités et des réalisations.

Ne nous voilons pas la face et n'ayons pas peur des mots, ce furent des années très difficiles à supporter et à assumer pour notre entité et ses habitants.

Néanmoins, toutes les difficultés et tous les obstacles rencontrés, pendant cette longue période, n'ont jamais entamé mon désir et ma volonté de rester au service de la population.

Et, aujourd'hui encore plus qu'hier, je puis vous garantir toute ma disponibilité ainsi que mon attachement indéfectible à notre commune.

Mais pour ce qui est de l'immédiat, respectons la trêve des confiseurs et profitons intensément de ces moments privilégiés pour prendre un peu de relâche.

Traditionnellement, la période des fêtes de Noël et de Nouvel An est propice à la consommation de boissons alcoolisées. Aussi, à titre préventif, je me dois de vous inciter à la modération et à la plus grande prudence, surtout si vous êtes amené à prendre le volant.

En mon nom personnel et au nom de tous les membres du Conseil communal et du CPAS, de tous les membres du personnel communal et du CPAS, je vous souhaite ainsi qu'à l'ensemble de votre famille un joyeux Noël et une excellente année 2005.



Bonnes fêtes à tous.

Maurice MOTTARD, Bourgmestre.



Sommaire

Evénement

La tragédie de Valkenburg ... il y a 50 ans!

Page 3

Evénement

Emile Masson Citoyen d'honneur

Page 4

Evénement

Quatre G.I.'s congratulés par la commune

Joseph Bruneau Héros de la Résistance

Page 5

Evénement

Septembre 1944 - 2004

Page 6

Social L'asbl "SURDIMOBIL"

Page 8

Info administration

La carte d'identité électronique

Page 9

Evénement

Place aux Enfants a 10 ans

Page 10

Loisirs

Carnassiers Passion - Liège

Page 11

Economie

Belgium Coatings S.A.

Page 11

Economie

AZ Print a 20 ans!

Page 12

Ionic Software - Exportation: 100 % Page 12

4^{ème} trimestre 2004 • numéro 20 Magazine communal de Grâce-Hollogne

Editeur responsable:

Maurice Mottard (Bourgmestre) rue de l'Hôtel Communal, 2 4460 Grâce-Hollogne

Conception et réalisation :

A.D.L. Grâce-Hollogne

(agence de développement local) rue de l'Hôtel Communal, 2

4460 Grâce-Hollogne

Tél. 04 224 53 83 • Fax 04 231 38 10

E-mail: info@grace-hollogne.be

Site: www.grace-hollogne.be

Photos & Rédaction : A.D.L. Grâce-Hollogne Ont collaboré à cette édition :

Nadine Swinnen - Doris Davin - Jean-Paul Thyrion

Graphisme: www.mediagrafik.be info@mediagrafik.be - Tél. 04 371 96 36

Cover: Christian Matriche Photogravure: DEM s.p.r.l. Impression: Gérôme s.a. Dépôt légal n° <u>BD50398</u>



L'émotion était palpable à Valkenburg en ce 29 septembre 2004, un demi-siècle exactement après le terrible accident d'autocar qui coûta la vie à 19 personnes : une de Valkenburg et 18 de Grâce-Berleur et parmis elles trois enfants.

A près quelques mots de bienvenue, le bourgmestre f.f. de Valkenburg, Monsieur J. Jacobs, poursuivait : Votre présence nombreuse prouve que cette catastrophe est restée ancrée dans les mémoires. Revenant en arrière dans le temps, il retraça les circonstances de l'accident. Celles-ci ont été relatées dans le livre de Monsieur Sinibaldo Basile* : Le 29 septembre, dernière sortie de la saison 1954 pour L'Amicale des pensionnés de Grâce-Berleur. Au programme, une excursion d'un jour à Valkenburg en Hollande, pour le prix modique de 35 francs. 222 inscriptions répondent à l'invitation des organisateurs et sept autocars sont utilisés. 28 personnes se retrouvent à bord du car N°31. Après la visite du zoo de Valkenburg, à 17h30, les véhicules se lancent prudemment dans la descente du Cauberg, la pente la plus raide des Pays-Bas. A mi-chemin, le chauffeur du car N°31 constate avec effroi que ses freins ne fonctionnent plus !(...) Il renverse un garde public sur le trottoir : c'est la première victime du drame.(...) Le véhicule termine sa descente à une allure folle, il traverse la place (le Grendelplein) et fonce dans la facade d'un restaurant. Le car se dresse violem-

ment sur ses roues arrières, rebondit dans un mouvement de tonneau puis s'écrase sur le trottoir dans un fracas épouvantable qui fait sursauter tout le quartier. On retire de la carcasse écrabouillée 15 victimes, tous les autres passagers sont blessés. D'autres passagers décédèrent encore par la suite.

Dans son discours lors de la cérémonie du souvenir, M. J. Jacobs a dit : Nous nous sentons responsables de l'accident qui s'est produit dans notre ville, au pied du Cauberg. Des témoignages de sympathie des habitants de Valkenburg, des services de secours et de la municipalité furent nombreux. Nombreux sont encore ceux qui se souviennent de cet accident catastrophique. Après 50 ans, nous nous sentons toujours concernés et partageons la tristesse des proches qui ont perdu des parents et des êtres chers. Nous pensons aux survivants qui garderont toujours le triste souvenir de ce drame.

En hommage aux victimes, la municipalité de Valkenburg a érigé une plaque commémorative portant les noms des 19 personnes tuées dans l'accident.

Monsieur le curé H. Jansen pria pour les morts avec les enfants de l'école élémentaire qui, ensuite, déposèrent une









◀ Le bourgmestre
f.f. J. Jacobs

▼ Allocution de M. Mottard



fleur au pied de la stèle. Notre bourgmestre, Maurice Mottard, prit ensuite la parole pour s'associer au souvenir et souligner la courtoisie et la grande gentillesse du personnel communal de Valkenburg lors des entretiens, ainsi que sa volonté permanente de s'exprimer en français afin de faciliter les différents dialogues. Il cita ensuite les paroles de

l'échevin Joseph Heusdens, prononcées avant le départ du cortège funèbre : Ce malheur a atteint de vieux travailleurs et des enfants, ils étaient partis le matin, plein de joie ; j'ai vu rentrer le soir les rescapés avec, au fond des yeux, toute l'horreur de la catastrophe.

Puis il termina son intervention – en néerlandais – en remerciant encore chaleureusement les autorités de Valkenburg pour leur réception très amicale.



La stèle avec le nom des 19 victimes



◀ L'assistance pendant la cérémonie.

Bibliographie * : BASILE S., C'était...Grâce-Berleur (pp. 157 à 160), Grâce-Hollogne, 1988

www.grace-hollogne.be



Emile Masson Citoyen d'honneur



Ce natif de Bierset conserve un caractère particulièrement vif du haut de ses 89 ans. L'ancien champion cycliste et journaliste sportif de renom est venu rejoindre Alexise Yerna et Jef Ulburgs dans la galerie des citoyens d'honneur de Grâce-Hollogne *.

▲ Son arrivée victorieuse de Bordeaux-Paris en 1946, 23 ans après celle de son père et en sa présence



▲ Emile Masson entouré de son épouse et du Bourgmestre.

Emile Masson remercie le
Conseil communal
de son initiative



Il convenait en effet de mettre à l'honneur cette surprenante carrière. Emile Masson s'est battu, dès son plus jeune âge, pour atteindre son rêve : devenir coureur cycliste à l'exemple de son père. Ce dernier avait notamment remporté plusieurs étapes du Tour de France et Paris-Bordeaux en 1923. Il souhaitait que son fils devienne pharmacien. Mais Emile Masson « Junior » l'entendait autrement...

A l'âge de 19 ans, il entre dans la grande aventure du cyclisme et devient coureur professionnel en 1937. En 1938, il remporte la

* Alexise Yerna et Jef Ulburgs portent la qualité de citoyen d'honneur depuis 2001 (voir Grace-hollogne Magazine, 2^{àmo} trimestre 2003, n° 14, p. 10-11). Flèche Wallonne et la 17^{ème} étape du Tour de France. L'année suivante, il remporte le 40^{ème} Paris-Roubaix. Malheureusement, la Guerre éclate et met sa carrière entre parenthèses. Durant 5 ans, il est prisonnier de guerre dans un camp en Allemagne. Il n'y perd ni son ardeur, ni son acharnement. En 1947, à son retour de captivité, il remporte une de ses plus belles victoires : Bordeaux-Paris. Il gagnera le Championnat de Belgique en 1946 et 1947.

Emile Masson met un terme à sa carrière de coureur en 1951. Toutefois, il reste intégré dans le monde sportif puisqu'il devient journaliste pour *Les Sports* et *La Wallonie* et organisateur de Liège-Bastogne-Liège en sa qualité de Président du Pesant.

Monsieur Masson a accepté ce titre honorifique avec beaucoup d'enthousiasme, de fierté et d'émotion ...







e choix s'est porté sur quatre anciens G.l.'s : le Lieutenant Joseph L. Di Franco, le Sergent Raymond G. Dozier et le Soldat Hershel W. Luck ont vécu l'explosion du dépôt d'essence de la place du Pérou, le 25 décembre 1944. Le Docteur Major John R. Tapia était à la base aérienne de Bierset à la même époque – pendant le pont aérien entre la Belgique et l'Angleterre. Les quatre hommes faisaient partie du 862ème Engineer Aviation Bataillon arrivé le 15 septembre 1944 à Bierset pour réha-

Evénement

✓ HershelW. Luck lorsde sa visiteen Belgique

Quatre G.I.'s

congratulés par la commune

Sur proposition de Monsieur Gaston Paque, ancien Bourgmestre et Sénateur honoraire, le Conseil communal a décidé de remercier les jeunes soldats américains qui ont combattu pour nous rendre notre liberté, en attribuant à quatre d'entre-eux la qualité de Citoyen d'honneur de Grâce-Hollogne.

biliter le champ d'aviation qui, depuis l'occupation allemande, servait à la culture du chou

En octobre dernier, c'est Monsieur Luck que Grâce-Hollogne a le privilège d'accueillir. Représentant ses frères d'armes, les diplômes lui ont été remis lors d'une cérémonie au Musée du White Bison, dans l'ancienne Caserne De Cubber. Hershel W. Luck a accueilli cette distinction avec beaucoup d'émotion et de reconnaissance. C'est d'ailleurs un véritable pèlerinage du souvenir qu'il a

accompli en Belgique. Revenu sur le lieu de l'explosion, c'est avec les larmes aux yeux qu'il a lu les noms de ses compagnons morts Place du Pérou. Lui-même avait été blessé, avec plusieurs de ses camarades, le 27 novembre 1944 par une bombe volante, les fameux V1.



Joseph Bruneau

Héros de la Résistance

Depuis 3 mois, une rue de Grâce-Hollogne porte son nom. Lors du convoi de la Libération, le 27 septembre dernier, la nouvelle percée du quartier du Berleur a été baptisée du nom de Joseph Bruneau, figure de proue de la résistance locale durant la Seconde Guerre Mondiale.

En mai 1942, Joseph Bruneau jure sur la "tombe" de son frère de devenir résistant. Il se porte malade, simulant une paralysie de la jambe gauche. Décrit en ces termes par Sinibaldo Basile*: Accoudé sur une canne tordue, se voûtant complètement, il traîne derrière lui une jambe inerte. Pour compléter sa silhouette, il ne porte que des haillons reprisés, des tricots usés et une misérable besace à l'épaule. Bruneau est maintenant un mendiant qui inspire

pitié. Cette nouvelle apparence lui permet de travailler en catimini pour la Libération des territoires occupés.

C'est lui qui a fourni le plan détaillé de la base de la Flak du terril du Corbeau aux services secrets. Il a aussi permis l'évasion et l'aide matérielle à un habitant de Jace incorporé dans la Wehrmacht et collaboré avec Simon Paque au sein du service Socrate. Sa plus belle mission et aussi la plus délicate, c'est le guidage des parachutistes





américains tombés derrière les lignes ennemies jusqu'en territoire neutre : il fallut leur fournir une "planque", des faux papiers, étudier l'itinéraire et les mener personnellement jusqu'en Suisse. ▲ Jean-Claude Bruneau, le second de ses fils coupe le ruban symbolique et ouvre la nouvelle voirie.

■ Albert, l'aîné des fils de Joseph Bruneau dévoile la plaque de rue au nom de son père.

^{*} Sinibaldo BASILE, C'était... Grâce-Berleur, Grâce-Hollogne, 1988

■ Grâce-Hollogne

Septembre 1944 — 2004 Du 25 au 27 septembre 2004, Grâce-Hollogne revivait les premie

Durant tout le week-end, les commémorations du 60^{ème} Anniversaire de notre Libération par les G.I.'s ont mobilisé la population dans les rues de la commune. Son enthousiasme et sa participation ont assuré le succès de l'ensemble des manifestations.

es tensions du climat international Lactuel et la disparition récente de quelques-uns des témoins des évènements de la Seconde Guerre Mondiale ont interpellé nos autorités communales sur l'une de leur mission : le devoir de mémoire. Oublier les évènements du passé, c'est être condamné à les revivre... Ainsi, fêter l'anniversaire de notre Libération était essentiel afin d'appeler toutes les générations à la tolérance et au respect. Plutôt réussi!

Une exposition d'envergure au Complexe sportif M. Wathelet:

de l'inédit à Grâce-Hollogne. En réalité, quatre thèmes complémentaires ont été réunis : la reconstitution d'une zone de parachutage par des collectionneurs, un parcours sur les traces de la résistance anti-fasciste par l'Institut d'Histoire sociale et ouvrière de Seraing, une sensibilisation à l'univers concentrationnaire par les Territoires de la Mémoire et une immersion dans l'ambiance de la Libération locale par la Commission Historique de Grâce-Hollogne. L'ouverture exceptionnelle du Musée du White Bison à Bierset qui retrace l'histoire de la Base aérienne, venait parfaire l'évènement.

Le Convoi de la Libération

Comme l'avaient fait les G.I.'s en 1944, une colonne a traversé l'entièreté de la commune, saluant au passage les habitants. Parti de la base militaire de Bierset, le convoi de véhicules de collection était également constitué d'un peloton de militaires et était suivi de représentants du Ministre la Défense nationale, de l'Ambassade des USA, d'Associations patriotiques, de policiers et des Autorités communales. Il s'est arrêté sur plusieurs monuments dédiés aux victimes des deux guerres afin de leur rendre hommage...

L'atterrissage des hélicoptères, une alouette et un Agusta A-109, sur la place du Pérou

fut impressionnant. Les visiteurs se pressaient pour approcher les appareils. Les manifestations se sont clôturées sur des musiques d'époque. Le célèbre Big Band de Liège a donné un

concert, dans la Salle des Lilas, qui fut applaudi par près de 400 spectateurs.

▼ Le dépôt d'une gerbe par le Bourgmestre, les représentants de l'Ambassade des USA et du Ministre de la Défense national au pied du monument des victimes de la Guerre 14-18 de Horion-Hozémont, avait un caractère très solennel. La partie musicale de la cérémonie a été interprétée par la Royale Harmonie de Hozémont.







- ▲ La cérémonie au Refuge Saumon, dans l'enceinte de la caserne militaire de Bierset.
- Une vue de l'exposition dans le Complexe sportif M. Wathelet.









▲ Des gerbes de fleurs ont aussi été déposées au monument commémoratif de la place Ferrer, dans le quartier du Berleur.







▲ Le Static Show, rue A. Materne : la présentation des véhicules de collections remporta également un vif succès.



◆ Cérémonie au monument de Hollogne, place de la Résistance.

▲ Comme en 1944, il y avait une grande affluence à l'arrivée du convoi sur la place Préalles. L'ambiance musicale était assurée par la Société Les Bleus et Blancs de Grâce-Hollogne.

▲ Une partie du convoi s'est rendu sur la stèle des pilotes tués lors des accidents aériens sur le terril de Bonne Fortune.



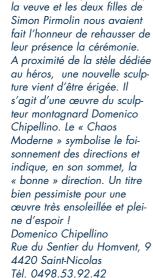
▼ Des animations du souvenir : le spectacle des « Echos de la Semois » et le Thé dansant qui s'en suivit – le samedi, dans le salle du Beaulieu – furent très appréciés.



▲ Place du Pérou, dernière étape du convoi de la Libération, c'est devant la grande foule que les autorités et la population ont rendu hommage à la mémoire des 6 G.l.'s tués à l'endroit.



► Lors de la représentation du Big Band de Liège, le Bourgmestre a remercié chaleureusement les différents partenaires de la manifestation.



◆ Parmi la nombreuse assistance dans le quartier de Ruy,



Soyons à l'écoute des malentendants!

Cette association a pour but de sensibiliser, d'informer, de former et de prévenir la population entendante de la pro-



▲ L'équipe (de g. à dr.) : Maurice Hayard (coordinateur de projet), Arnaud Thion, Laure Fiasse et Frédéric Sœur.

▼ Une réunion

animée et inté-

Coordonnées: Surdimobil asbl Secrétariat:

rue de l'Avenir, 75 (Ateliers du Monceau) 4460 Grâce-Hollogne Tél/Fax: 04.344.05.30 GSM: 0496.24.05.30 **E-mail:** surdimobil@vitalsys.biz

Site: www.surdimobil.org

22.000 sourds de naissance et 450.000 malentendants ont besoin de vous en Wallonie! En Belgique, 10% de la population est sourde ou malen-

blématique de la surdité.

Cette asbl, unique en son genre, étudie, expérimente et met en action des projets de communication et d'information concernant la surdité.

tendante.

L'équipe de Surdimobil, dirigée par Maurice Hayard, ambitionne de créer des passerelles entre le "monde des entendants" et le "monde des sourds" ainsi que de favoriser la participation et l'intégration de ces milliers de personnes au sein de notre société.

Concrètement, elle a mis en place diverses activités de sensibilisation. avec le soutien d'Electrabel :

- Le Surdimobil : 7 modules interchangeables. Parcours-découverte interactive du monde du silence *
- Le Surdikit : animation formation multimedia
- Le Surdiconseils : animation environnement et prévention contre le
- Le Surdimini : animation pour les enfants de 6 à 12 ans
- Le Surdisign : module d'initiation à la langue des signes.

* Le Surdimobil se présente comme un parcours interactif au cours duquel les personnes entendantes sont confrontées aux situations de la vie quotidienne des personnes sourdes ou malentendantes. Munie d'un casque insonorisant la personne est guidée par un animateur sourd avec lequel elle tente de communiquer. Elle découvre comment remplacer les sons, s'initie à la langue des signes et est étonnée par les nombreuses professions accessibles aux sourds.

Une façon intelligente d'apprendre à bien gérer son budget, gagner de l'argent et...vivre mieux!

créée sur notre commune, en collad'Action Sociale (CPAS).



L'Ecole des Consommateurs

teurs que nous sommes, comment accéder à un logement décent... tous ces thèmes et bien d'autres sont aborfois par mois.

Où ? A la Régie de Quartier, 2, rue des Pruniers à Grâce-Hollogne **Quand ?** Tous les 3^{ème} vendredi du mois de 10 à 12 H

L'Ecole des consommateurs c'est avant tout un lieu de rencontres, de discussions et d'échanges conviviaux. A chaque réunion un sujet spécifique est abordé. Exemples : comment lutter contre le surendettement, connaître ses droits et devoirs, comments génériques, pièges des crédits faciles, la publicité, les assurances, utilisation rationnelle de l'énergie,

Des professionnels viennent de

Les gens se réunissent pour écouter les conseils et discuter de leur propre vécu dans une ambiance détendue, café et quelques biscuits sont gracieusement servis.

Bref, tous les conseils utiles, les adresses, les petits trucs... ont un personnes, en maîtrisant sa consommation et en prévenant les petits pro-

La participation est entièrement gratuite.

Renseignements:

Carine ROSEN: 04.234.05.17 ■

Info administration

La carte d'identité électronique en janvier – une réalité

2005 inaugure l'ère électronique! Dès la fin janvier, la petite carte magnétique prendra place dans nos portefeuilles aux côtés des cartes de banque et de mutuelle. D'ici 3 à 4 ans, elle y remplacera définitivement notre bonne vieille carte d'identité traditionnelle.

a nouvelle carte d'identité a le Lmême format que les cartes de banque. En plus de votre photo et des informations visibles tels que les nom et prénom, sexe, nationalité, lieu et date de naissance, période de validité et numéro national, elle contient une puce électronique sur laquelle est enregistrée votre adresse et votre état civil. Ainsi, plus besoin de remplacer votre carte quand vous déménagez.

Qu'en est-t-il de la sécurité?

Pas de soucis, la carte d'identité est sécurisée par des codes secrets, garantissant la protection de la vie privée. Lors de la réception de votre carte, vous recevrez deux codes secrets. Le code PIN, qu'il conviendra de retenir, va permettre de vous identifier, comme lorsqu'on utilise un GSM. Ce code, comme tout code secret, vous pourrez le modifier à votre guise. Un deuxième code, dit code PUK, à conserver précieusement, permettra, quant à lui, d'activer la carte et d'opérer des modifications telles que le changement d'adresse ou de composition de ménage, l'état civil...

En plus d'être une preuve visuelle de votre identité, la carte magnétique permet d'apposer, grâce au code PIN, une signature électronique sur des documents email, ayant la même valeur qu'une signature manuscrite sur

Les autres avantages de la carte d'identité électronique

Aspect non négligeable, la carte magnétique va permettre de simplifier bon nombre de formalités puisqu'au lieu d'écrire en long et en large son identité, il suffira de glisser la carte dans un lecteur adéquat. Finies les longues files d'attente aux guichets! Elle est valable dans les 25 Etats membres de l'Union européenne et pourra être utilisée quels que soient le lieu et l'heure. En outre, elle va permettre grâce aux codes secrets d'envoyer depuis chez soi un pli recommandé, de demander certains documents à votre administration communale, d'avoir accès à votre dossier de population, de remplir sa déclaration fiscale, faire une demande d'immatriculation... et toutes les applications ne sont pas encore développées.

Dans la pratique, comment recevoir cette nouvelle carte?

Les premières cartes d'identité électroniques seront mises en circulation à Grâce-Hollogne, le 28 janvier 2005. Si la carte change, la procédure d'acquisition ne change pas. Une convocation est envoyée par le Registre national à l'intéressé qui doit renouveler sa carte. Inutile donc de se rendre spontanément aux services de la Population, sauf en cas de nécessité (changement d'adresse, perte, professions particulières, etc.). Un document, comme auparavant, est alors complété et signé, puis transmis au fabricant avec une photo. C'est ensuite qu'il y a quelques petits changements dans la procédure : une fois que la carte est à votre disposition dans votre administration, vous êtes prévenu par un courrier contenant les codes secrets. La carte a une validité de 5 ans et coûte 14,00 €.





▲ Monsieur l'Echevin Joseph Voets, en charge du service de l'Etat Civil et de la Population s'est prêté au jeu de présentation de la nouvelle carte d'identité électronique.

En cas de perte ou vol

Téléphonez immédiatement au Helpdesk du Registre national – accessible 24h/24 – pour suspendre la carte d'identité de manière à la rendre inutilisable par un tiers. Toutefois, n'oubliez pas de faire une déclaration de perte à la Police.

Helpdesk

Tél. 02.210.21.16 Fax: 02.210.10.16

E-Mail: helpdesk.belpic@rrn.fgov.be

Poste de Police de Grâce-Hollogne

Rue de Jemeppe, 5 4460 Grâce-Hollogne Tél. 04.233.96.29

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès des Services de l'Etat civil et de la Population

Rue Joseph Heusdens, 24 4460 Grâce-Hollogne Tél. 04.233.96.10

Fax: 04.233.62.56

E-Mail:

population-etat-civil@grace-hollogne.be

www.registrenational.fgov.be





Le 16 octobre dernier, la journée consacrée aux enfants, a soufflé ses bougies au son des battements de tambours. La manifestation, organisée pour la 10^{ème} année consécutive en Région wallonne, a remporté à Grâce-Hollogne un franc succès tant du point de vue de l'organisation que de la participation des enfants et des "grands".

Place aux Enfants est une opération qui vise à permettre aux jeunes citoyens (de 8 à 12 ans) d'aller à la rencontre du monde des adultes. Lors de cette journée, les enfants peuvent véritablement prendre la place des adultes. C'est ainsi que près de 150 enfants ont pu, le temps de quelques heures, s'initier à différents corps de métier. Divers ateliers étaient accessibles. Par exemple, certains ont visité l'Imprimerie Gérôme, Liege Airport, la Maison familiale, pendant que d'autres montaient dans une nacelle de l'ALE ou pratiquaient un exercice

de manipulation de lance à incendie chez les Pompiers. D'autres encore découvraient l'intérieur d'un hélicoptère sur la base militaire ou assistaient à la simulation d'une arrestation au Poste de police

Une équipe a procédé à l'enregistrement d'une émission radio dans les studios de Zone 80, diffusée en différé, une autre s'initiait à l'informatique, à la cuisine ou au secourisme. Quelques enfants ont eu le privilège de découvrir le travail d'un notaire ou celui d'un médecin. La rencontre avec des bénévoles et des gestionnaires d'associations à caractère humanitaire et autre fut tout aussi enrichissante. Peut-être ces rencontres éveilleront-elles des vocations? Dans tous les cas, elles auront permis une prise de conscience et une compréhension du monde des adultes.

Des activités plus ludiques étaient aussi au programme : un atelier d'artisanat et "Fort Boyard" au fort de Hollogne, pour la grande joie des petits et grands.

Pour fêter dignement cet anniversaire, des manifestations spécifiques ont été proposées et offertes aux enfants réunis, lors du goûter final, dans la salle du Beaulieu. Une équipe de petits reporters a réalisé une gazette sur les évènements de la iournée, une autre a réfléchi sur les Droits de l'Enfant et a énoncé une série de maximes : je voudrais que l'amitié règne dans le monde, je trouve que les parents doivent s'oublier un peu pour le bien-être de leurs enfants.

Ce qui restera marquant pour tous, ce sont les battements de tambour qui résonnèrent en rythme sous les mains des jeunes participants! L'interpellation des adultes était forte et impressionnante. L'échange fut riche. Il serait utile que nous, "les grands", à l'occasion, nous nous rappelions que nous avons été des enfants ...

Organisation:

Echevinat de la Culture et de la Jeunesse Rue de l'Hôtel Communal, 28 Tél. 04.234.92.04

E-Mail:

culture-jeunesse@grace-hollogne.be



La pêche sportive a un club sur Grâce-Hollogne :

"Carnassiers Passion - Liège"



L'objectif de Carnassiers Passion se résume en un slogan très simple : Allons à la pêche et multiplions nos plaisirs à traquer les carnassiers.

Vous êtes le (la) bienvenu(e) au sein de cette association, peu importe votre âge, vos connaissances halieutiques, votre matériel ou votre expérience.

Constituée en ASBL depuis juin 2003, Carnassiers Passion-Liège compte environ 60 membres actifs. La cotisation est de 15 Euros l'an, donnant droit à la participation aux activités et aux 5 réunions techniques annuelles. L'accès est gratuit pour les jeunes de moins de 14 ans. Les frais des séjours de pêche sont au prix coûtant.

Pratiquement, le club a pour buts de favoriser et de développer la pêche du carnassier (brochet, black-bass, perche, sandre, silure) et des différentes techniques de pêche, de favoriser la connaissance du poisson en respectant le milieu dans lequel il évolue et d'organiser des sorties de pêches au niveau national et international.

La pêche se pratique principalement en bateau et sur lac. Mais des sessions de pêche au silure ou au sandre se font aussi en Meuse et au brochet en Semois.

Les sites de pêche se trouvent en Hollande, en Suède, en Espagne, en Irlande et en France. La durée des séjours est d'une semaine, six fois dans l'année, mais des week-end sont également organisés.

Alors, si vous voulez pratiquer ce sport excitant, vivre l'aventure au grand air dans des sites magnifiques, en compa-



gnie de gens passionnés... et être sûrs de prendre de gros poissons, rejoignez le club l ▲ Un magnifique brochet! Quelle prise!

CARNASSIERS PASSION LIEGE asbl

Rue de la Collectivité N°4 · B-4460 Grâce-Hollogne

Contact : Alain Pany. Tél-Fax : 04.263.41.80 ou GSM : 0495.50.04.36

Marc Remouchamps. Rue du Château, 25.

Tél: 04.263.01.43

E-Mail: info@carnassierspassion.be **Site:** www.carnassierspassion.be

Belgium Coatings s.A.

Madame Janine Roland-Reginster, administratrice déléguée, est la première Lauréate du Concours "L" organisé par le magazine économique *Trends-Tendances* et le Ministère wallon de l'Economie.

e prix vient récompenser une femme chef d'entreprise oeuvrant dans un monde réputé masculin et dirigeant depuis plusieurs années une entreprise qui "gagne".

C'est en effet une société qui a fait ses preuves et qui confirme sa bonne santé après bientôt 30 ans d'existence. Elle emploie actuellement 70 personnes, réalise un chiffre d'affaires annuel de 6 250 000 Euros et occupe 30.000 m² de surface totale (ateliers, bureaux, entrepôts, halls).

Laissons la parole à la première intéressée : Le succès de Belgian Coatings – après quelques années de galère – doit sans doute se trouver dans la volonté de la société de réinvestir automatiquement les bénéfices dans l'outil de production et les divers procédés de fabrication. D'autre part, c'est dans la solidarité familiale qu'il faut voir une cause de notre réussite. Et elle poursuit : L'harmonisation de ma vie familiale et professionnelle exigeait à la fois une organisation et une efficience sans faille. Il fallait constamment choisir entre l'essentiel et l'accessoire.

Ainsi, l'administratrice de Belgium Coatings croit au bon sens et à la solidité des liens familiaux comme outils de gestion. Ce n'est pas évident quand on a six enfants (3 filles et 3 garçons) que de tenir une entreprise à bout de bras pendant autant d'années.

Les trois fils de Madame Roland-Reginster, Benoît, Jean-Marc et Olivier, Economie



sont respectivement responsables, des achats, technique et commercial au sein de l'entreprise.

Félicitations à Janine Roland-Reginster pour son prix d'excellence et bravo à Belgian Coatings pour ses très bonnes performances économiques.

L'équipe dirigeante de la société et le bourgmestre Maurice Mottard lors de la réception organisée lors de la remise du prix "L", en octobre dernier.

Belgium Coatings, c'est:

le traitement des surfaces : sablage, grenaillage, métallisation, peinture industrielle, poudrage, thermo-laquage.

Rue des Nouvelles Technologies (Z.I.)

4460 Grâce-Hollogne

Tél: 04 239 04 40 – Fax: 04 239 07 70 **Site:** www.belgium-coatings.be **E-Mail:** info@belgium-coatings.be

Exportation: 100 %

IONIC SOFTWARE, installé sur le parc industriel, vient de recevoir le prix Wallonie à l'exportation. La PME qui crée des logiciels depuis maintenant 5 ans exporte en effet, la totalité de ses produits à l'étranger.

a société, pionnière mondiale dans le domaine, crée et commercialise des logiciels qui permettent de recueillir et diffuser des données géographiques ainsi que de les échanger efficacement. Les informations géographiques sont partout, mais dans des systèmes très différents. Le rôle des ingénieurs est donc de trouver le système qui permettra de rendre compatible les différents langages afin de créer de nouvelles applications. Très concrètement, c'est ce qui permet à des opérateurs télécoms, par exemple, d'offrir à ses abonnés des cartes géographiques qui reprennent le restaurant le plus proche, le trajet le plus court, etc.

Quatre lorsqu'ils ont commencé dans leur garage à Cointe, sept quand ils se

sont installés sur le zoning industriel de Grâce-Hollogne en 2000, ils sont maintenant 28 à travailler sur le site et 12 à travers le monde. Depuis la création de la société anonyme en 1999, les administrateurs ont en movenne, doublé leur chiffre d'affaires et leur nombre d'employés, chaque année. Et ce n'est pas fini ! Le directeur, Serge Margoulies nous explique : "Nous souhaitons atteindre un effectif de 100 à 120 personnes d'ici 2007-2010".

Un prix bien mérité car le marché du software représente une véritable compétition. L'entreprise a déjà remporté quelques contrats d'envergure, notamment avec la NASA, l'US Army, des sociétés d'Intelligence étrangères -Ionic Software a d'ailleurs une accrédi-

Secret Défense - les Instituts géographiques norvégiens, fran- A Serge Margoulies, çais... et avec de nombreuses

entreprises privées. La société a encore de beaux jours devant elle puisqu'elle vient de signer avec l'armée française et négocie avec la Chine...

Coordonnées :

lonic Software SA Rue de Wallonie, 18 Tél. 04.364.03.64 Fax: 04.253.47.37

http://www.ionicsoftware.com



▲ MM. Marcourt et Mottard avec M. et Mme Guisset

es administrateurs de la société, Patricia et Jacques Guisset, ont célébré l'événement le 22 octobre dernier, en présence de Monsieur Jean-Claude Marcourt, ministre de l'Economie et de l'Emploi, ainsi que du bourgmestre Maurice Mottard.

Installée depuis septembre 2000 dans le parc d'activités économiques, la société d'impression offset a atteint le bel âge de la croissance.

Investissements

Pour en arriver là, AZ Print a investi chaque année 250 000 Euros en maté-

AZ Print a 20 ans!

Première visite du ministre de l'Economie et de l'Emploi, Jean-Claude Marcourt, à l'occasion de cet anniversaire.

L'imprimerie de la rue de l'Informatique est née en 1984, rue Surlet en Outremeuse. Elle vient juste de souffler ses 20 bougies à Grâce-Hollogne.

riel sophistiqué. Quatre millions d'Euros d'investissement (bâtiments et équipements) ont été injectés depuis son installation dans notre commune.

Dans ce domaine, il est en effet impératif de rester à la pointe de la technologie et d'être autonome dans tous les départements (pré-presse, impression et finition). Le chiffre d'affaires, quant à lui, avoisine les 130 millions d'anciens francs, soit 3 225 000 Euros.

Emploi en augmentation

Le nombre de travailleurs - ouvriers et employés – atteint aujourd'hui 24 personnes (contre 16 en 2000 et 5 au lancement de l'imprimerie).

AZ Print jouit d'une excellente image de marque et garde une place de choix au sein des imprimeurs renommés de Wallonie.

Dans la réalisation de documents imprimés, le rapport qualité/prix/délai(service) est calibré et étudié minutieusement : c'est ce qui fait la force d'AZ Print...à la grande satisfaction de ses



AZ Print S.A. 6, rue de l'Informatique 4460 Grâce-Hollogne

Tél.: 04 364 00 30 Fax: 04 246 98 15 **Site:** www.azprint.be **Mail:** info@azprint.be